

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Band: 14 (1938-1939)
Heft: 5

Artikel: Eine Dragoner-Schwadron geht vor = La marche d'un escadron de dragons = Ecco i dragoni!
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-705235>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

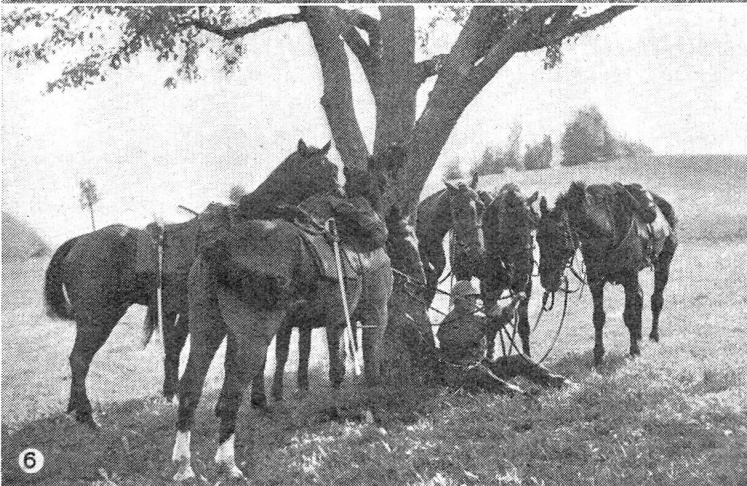
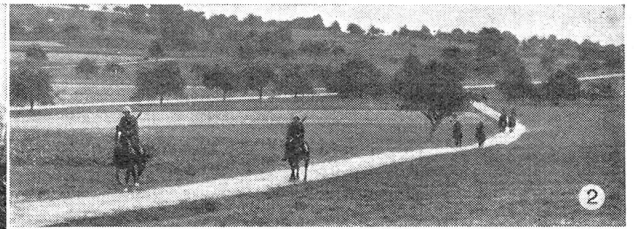
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Phot. K. Egli, Zürich

Eine Dragoner-Schwadron geht vor
 La marche d'un escadron de dragons
 Ecco i dragoni!

Legenden zu nebenstehenden Bildern

- 1 Aufsitzen!
En selle!
In sella!
- 2 In großen Abständen werden die Sicherungsorgane dem Gros der Schwadron vorausgeschickt.
Les organes de sûreté du gros de l'escadron sont envoyés en avant en formation comprenant de grands intervalles.
Gli organi di sicurezza dello squadrone vengono mandati in avanti a larghi intervalli.
- 3 In geöffneter Marschkolonne folgt das Gros der Schwadron nach.
Le gros de l'escadron suit en colonne de marche ouverte.
Il grosso dello squadrone segue in colonna di marcia aperta.
- 4 Sobald Feindwirkung möglich ist, geht die Schwadron über offenes Gelände beritweise in gestaffelten Schwärmlinien vor oder ...
Aussitôt que l'on découvre à l'ennemi une possibilité d'ouvrir le feu, l'escadron poursuit sa marche à travers champs, échelonné en lignes successives ou ...
Appena in possibile contatto col nemico, lo squadrone avanza a sciami scaglionati sul terreno aperto o ...
- 5 ... paketweise in Gefechtsformation.
... en formation de combat par "paquets".
... a piccoli gruppi in formazione di combattimento.
- 6 Pferdekolonne eines zum Feuergefecht abgesehenen Berittes in Sternformation.
Colonne de chevaux en formation d'«étoile». Les cavaliers ont quitté leur monture pour ouvrir le feu.
Disposizione a stella di una colonna di cavalli appartenente ad un plotone appiedato per il combattimento.
- 7 Einmal zum Feuergefecht abgesehen, kämpft der Dragoner nach infanteristischen Grundsätzen.
A terre, les dragons combattent selon les principes de leurs frères d'armes de l'infanterie.
Una volta appiedato per il combattimento, il dragone combatte secondo i principi della fanteria.
- 8 Munitionsträger eines Berittes beim Vorbringen von Lmg.-Munition.
Pourvoyeurs apportant la munition de Fm.
Portatore di munizione di un plotone che rifornisce una MI.

Tâches pour sous-officiers dans la conduite du groupe

Exercice de section

Cet exercice s'adresse aux remplaçants de chefs de sections — spécialement aux sergents — qui seront en cas de guerre souvent placés devant des tâches pareilles.

1. *But:* La section indépendante dans une tâche de flanc-garde.
2. *Troupe:* 1 section fus. renforcée par 1 Fm. sur affût.

Situation générale.

Le Bat. marche de A sur B. Il a détaché 2 heures avant sa mise en mouvement 1 section renforcée par 1 Fm. sur affût comme flanc-garde droite, avec la mission de protéger son flanc droit, d'atteindre le point C et de s'y installer afin de couvrir son mouvement vers la droite.

La section F a atteint le ruisseau de R. lorsqu'un rapport de patrouille annonce l'ennemi en C, mais n'en précise ni la force, ni l'état.

- Problèmes:* Qu'elle est la formation de la section pendant la marche?
Idée tactique à la base du mouvement du lieutenant?
Sa réaction au reçu du rapport?
Ses ordres?

Dispositions générales:

- 1° Les solutions sont à envoyer dans un délai de 14 jours à la Rédaction du « Soldat Suisse », Postfach 99, Zurich-Bahnhof.
- 2° Le nom de l'auteur de la solution ne doit pas figurer sur cette dernière. Par contre, doit être jointe une enveloppe sur laquelle on indiquera le nom, le grade, l'incorporation et le domicile, ainsi que l'indication de la section de sous-officiers à laquelle l'auteur appartient.
- 3° Les solutions seront examinées et éventuellement commentées par les officiers instructeurs qui ont conçu les tâches.
- 4° Tous les travaux corrigés seront retournés à leurs auteurs.
- 5° Les meilleures solutions ou les propositions de solutions des officiers qui ont établi les tâches seront publiées dans le « Soldat Suisse ». D'autre part, il sera également donné connaissance des noms des auteurs de solutions utilisables.

La Rédaction en chef.

Compiti per i sott'ufficiali Capi-gruppo

Compito di sezione

Con questo compito ci rivolgiamo ai rimpiazzanti dei capi-sezione, in ispecial modo ai sergenti che, nel caso effettivo, potranno sovente trovarsi a dover risolvere simili situazioni.

Redazione.

1. *Scopo:* La sezione indipendente, con compito di protezione sul fianco.
2. *Truppa:* 1 sezione fucilieri, rinforzata da una MI. su treppiede.

Situazione generale.

Il battaglione marcia da A a B. 2 ore prima della partenza distacca una sezione con una MI. su treppiede come protezione sul fianco destro, col compito di proteggere il suo fianco destro, raggiungere il punto C per coprire da là l'avanzata del battaglione.

La sezione F. ha raggiunto il torrente R quando un rapporto di una pattuglia annuncia che il nemico occupa il punto C. Non si sa però con quali forze ed in quali condizioni.

- Compito:* Quale è la formazione della sezione in marcia?
Quale è l'idea tattica che deve dirigere il tenente?
Come reagisce il caposezione quando riceve il rapporto?
Quali sono i suoi ordini?

Prescrizioni generali:

- 1) Le soluzioni dovranno essere presentate entro 14 giorni alla redazione di « Il Soldato Svizzero », casella postale 99, Stazione, Zurigo.
- 2) La soluzione non dovrà portare il nome del concorrente. Per contro dovrà essere unito all'invio una busta col preciso recapito del solutore, grado, incorporazione, e l'indicazione della sezione S. U. alla quale appartiene.
- 3) Le soluzioni verranno esaminate, corrette dagli stessi ufficiali istruttori che diedero il compito.
- 4) Le soluzioni che fossero state corrette verranno ritornate al solutore affinché ne prenda visione.
- 5) Le soluzioni giudicate migliori, con quella dell'ufficiale istruttore, saranno pubblicate sul nostro giornale come pure i nomi di quei sott'ufficiali che pur avendo risolto il problema in modo diverso, la soluzione loro è tuttavia interessante.

La défense passive à l'étranger

En Allemagne.

De grands efforts sont faits actuellement en Allemagne afin de pourvoir la population civile de masques à gaz. A cet effet voici, d'après *Die Sirene* (août 1938, n° 17), organe officiel du *Reichluftschutzbund*, l'appel qui vient d'être lancé par le chef du district de Berlin:

« Berlinois. Le devoir de chaque citoyen c'est d'être équipé pour la défense du pays. Pour cela, il est indispensable de posséder un masque à gaz du type populaire. La Ligue de défense aérienne du Reich vous le procurera avec le mode d'emploi.

J'attends que chaque citoyen conscient se pourvoie pour lui et les siens du masque à gaz populaire et que tous les offices du travail, les membres du parti et de toutes les sociétés, interviennent pour propager l'idée de l'achat de ce masque.

De plus, chaque directeur d'usine, de fabrique ou de maison de commerce devra considérer comme un devoir de veiller à ce que leurs collaborateurs, leurs employés, leurs ouvriers et leurs familles soient en possession de ce masque.

La protection de la capitale est notre but à tous; c'est pourquoi retenez bien ceci: Pour chaque citoyen, un masque à gaz! »

Une semaine du masque à gaz a eu lieu récemment dans tout le Reich, dans le but de persuader la population de la nécessité d'acheter des masques. Dans les écoles, les professeurs ont fait des conférences en ce sens.

En Belgique.

La protection collective contre le danger aéro-